

かつて日本人だった人たちを訪ねて

台湾人生

日本統治と戒厳令を
のり越えて、
いまを生きる

ドキュメンタリー映画

監督：酒井充子

撮影：松根広隆 音楽：廣木光一 編集：糟谷富美夫 プロデューサー、録音：田辺信道
制作：協映 支援：文化庁 配給・宣伝：太秦
2008年 / 日本 / ビデオ / カラー / 81分 / ©台湾人生 2009

<http://www.taiwan-jinsei.com/>



教科書で知ることなんて、何の意味もない。
 ホンモノの声を聞き、じんわりと熱いものが胸に沁みこんで、
 はじめて人は何かを知ることができるのだと思った。

—— 荻上直子(映画監督『めがね』『かもめ食堂』)

「悔しさと懐かしさと。
 本当に解けない数学なんです。」

かつて日本人だった人たちを訪ねて

明治二八年(一八九五年)から昭和二〇年(一九四五年)まで、五十一年ものあいだ、日本の統治下にあった台湾。日本は、欧

米への対抗意識もあり、インフラ整備や治

安の維持、教育の普及に力を注ぎ、学校教育

は日本語で行った。そのため、この時代に教

育を受けた人々は、日本語を話すことができ

る。いわゆる「日本語世代」だ。

戦争が始まり、台湾人も日本軍として参

戦する。やがて日本は敗戦、中国大陸から来た

蒋介石の国民党が台湾統治を始める。

しかし、一九四七年の二・二八事件をきっかけに、四九年から八

七年まで、三十八年間にわたり戒厳令が施行

された。この間、多くの台湾人が激しい弾

圧にさらされ、台湾語、日本語の使用も禁

じられた。

長いあいだ口を閉ざさざるを得なかつ

た彼らの声に、今、耳を傾ける。



日本統治時代

人物紹介



映画を見る前に
 知っておこう
 激動の台湾史

- 蕭錦文(ショウ・キンブン)さん**
 1926年生まれ。ビルマ戦線で戦った元日本兵
 「日本政府から『過去の台湾の軍人軍属の皆さんご苦労さんでした』の一言が欲しいんですよ」
- 塔立國 普家儒傑(クリグ・プジャズヤン)さん**
 1928年生まれ。台湾原住民バイワン族出身
 「台湾の主人というのは高砂族の原住民たちですよ」
- 宋定國(ソウ・テイコク)さん**
 1925年生まれ。担任だった先生のお墓を千葉県まで毎年訪ねる。
 「先生のこと、絶対忘れられません」
- 陳清香(チン・セイコウ)さん**
 1926年生まれ。公学校(小学校)時代、クラス一番のおてんば娘。
 「もし男なら、わたし特攻隊行ってます」
- 楊足妹(ヤン・ツイメイ)さん**
 1928年生まれ。日本人経営のコーヒー農場で働いた。
 「休みはいらん。休んだら病気になるよ」



歴史に翻弄されながらも、力強く歩んできた日本語世代の人たち。台湾東部の花蓮縣瑞穗郷、台北、高雄、南部のクスクス村、基隆、日本の千葉県鎌ヶ谷市と舞台を移しながら、五人の日本語世代の人生をインタビューで振り返る。
 台湾の最も波乱に満ちた時代を生きた人々が自らの人生を語るとき、その言葉から見えてくるもうひとつの歴史とは――。

日本人として、台湾人として
 二つの時代を駆け抜けた青春

初監督となる酒井充子は、新聞記者を経てドキュメンタリーや劇映画の制作、宣伝に関わりつつ、本作品の構想を練ってきた。一九九八年、台湾での日本語世代の老人との偶然の出会いをきっかけに、取材活動は足かけ七年におよんだ。
 映画を通じて台湾のことを広く知ってほしいという強い思いが原動力となり、国や時代を超えた、人間の存在そのものを見つめる大らかで優しいまなざしのドキュメンタリー映画を完成させた。

台湾小史	
先史時代(1624年)	先史時代(1624年)
オランダ植民統治時代(1624年~1662年)	オランダ植民統治時代(1624年~1662年)
鄭氏政權時代(1662年~1683年)	鄭氏政權時代(1662年~1683年)
清朝統治時代(1683年~1895年)	清朝統治時代(1683年~1895年)
日本統治時代(1895年~1945年)	日本統治時代(1895年~1945年)
1895年 日清戦争後下関条約により、清から日本に割譲される。	1895年 日清戦争後下関条約により、清から日本に割譲される。
1941年 太平洋戦争開始	1941年 太平洋戦争開始
ニイタカヤマノボレ	ニイタカヤマノボレ
ニイタカヤマノボレ	ニイタカヤマノボレ
現玉山のこと	現玉山のこと
地獄中★印	地獄中★印
高砂義勇隊	高砂義勇隊
中華民國統治時代(1945年~1996年)	中華民國統治時代(1945年~1996年)
1945年 第二次世界大戦日本敗戦	1945年 第二次世界大戦日本敗戦
蒋介石の中国国民党が台湾統治を開始	蒋介石の中国国民党が台湾統治を開始
1947年 国民党の議政に台湾人の怒りが爆発し	1947年 国民党の議政に台湾人の怒りが爆発し
二二八事件勃発	二二八事件勃発
1949年 中国大陸で中華人民共和国誕生	1949年 中国大陸で中華人民共和国誕生
1972年 日中友好条約締結、日台国交断絶	1972年 日中友好条約締結、日台国交断絶
1975年 蒋介石死去	1975年 蒋介石死去
戒厳令解除	戒厳令解除
1988年 蔣経国死去、李登輝副総統が総統に就任	1988年 蔣経国死去、李登輝副総統が総統に就任
台湾統選選挙時代(1996年~現在)	台湾統選選挙時代(1996年~現在)
1996年 国民党の李登輝当選	1996年 国民党の李登輝当選
2000年 民進黨の陳水扁が総統に選出、国民党が初めて野党となる。	2000年 民進黨の陳水扁が総統に選出、国民党が初めて野党となる。
2008年 国民党の馬英九が総統に選出	2008年 国民党の馬英九が総統に選出